

Text da l'iniziativa

La Constituziun federala vegn modifitgada sco suonda:

Art. 145 Durada d'uffizi

¹ Ils commembers dal Cussegl naziunal e dal Cussegl federal sco era la chanceliera u il chancelier da la Confederaziun vegnan elegids per quatter onns. La durada d'uffizi da las derschadras e dals derschaders dal Tribunal federal finescha tschintg onns sunter ch'els han cuntanschì la vegliadetgna da renta ordinaria.

² Sin proposta dal Cussegl federal po l'Assamblea federala revocar cun ina maioritad da las vuschs ina derschadra u in derschader dal Tribunal federal, sch'ella u el:

- a. ha violà grevamain sias obligaziuns d'uffizi u
- b. ha pers durablmain la capacitad d'exercitar ses uffizi.

Art. 168 al. 1

¹ L'Assamblea federala elegia ils commembers dal Cussegl federal, la chanceliera federala u il chancelier federal sco er il general.

Art. 188a Nominaziun da las derschadras e dals derschaders dal Tribunal federal

¹ Las derschadras ed ils derschaders dal Tribunal federal vegnan nominads cun la procedura da trair la sort. Quella è da concepì uschia che las linguas uffizialas èn represchentadas commensuradamain en il Tribunal federal.

² L'admissiun a la procedura da trair la sort sa drizza exclusivamain tenor criteris objectivs da la qualificaziun professiunala e persunala per l'uffizi sco derschadra u derschader dal Tribunal federal.

³ Davart l'admissiun a la procedura da trair la sort decida ina cumissiun d'experts. Ils commembers da la cumissiun d'experts vegnan elegids dal Cussegl federal per ina durada d'uffizi unica da dudesch onns. En lur activitad èn els independents d'autoritads e d'organisaziuns politicas.

Art. 197 cif. 12

12. Disposiziun transitorica tar ils art. 145 (durada d'uffizi), 168 al. 1 e 188a (Nominaziun da las derschadras e dals derschaders dal Tribunal federal)

Las derschadras ordinarias ed ils derschaders ordinaris dal Tribunal federal ch'èn en uffizi cura che entran en vigur ils art. 145, 168 al. 1 e 188a pon restar en uffizi enfin la fin da l'onn, en il qual els cumplenschan il 68avel onn da naschientscha.

Quai n'è betg ina translaziun uffiziala da la Chanzlia federala.

Dies ist keine offizielle Übersetzung der Bundeskanzlei.